



<p><b><i>In This Issue</i></b></p> <p><b>Tax Holiday Regulation</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Who is eligible?</b></li><li>• <b>What are the tax facilities?</b></li><li>• <b>How to get and maintain the tax facilities?</b></li><li>• <b>When should taxpayers apply?</b></li></ul>	<p><b>本号の項目</b></p> <p><b>タックスホリディ規則</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>適格者は誰か？</b></li><li>• <b>税務優遇措置は何か？</b></li><li>• <b>税務優遇をいかに取得し維持するか？</b></li><li>• <b>納税者はいつ申請すべきか？</b></li></ul>
<p><b><i>Eid ul-Fitr's gift – Tax holiday regulation finally released!</i></b></p> <p>Finally, a couple of days ago the Minister of Finance (MoF) released Regulation No.130/PMK.011/2011 (PMK-130) dated 15 August 2011 regarding the much talked about Corporate Income Tax (CIT) Holiday.</p> <p>Under Government Regulation (GR) No.94/2010 (GR-94), it is stated that the government will provide tax facilities in the form of CIT exemptions (tax holiday) or reductions to companies in pioneer industries with reference to Article 18(5) of Investment Law No.25/2007 (Law-25). PMK-130 is the implementing regulation of this tax facility provision.</p>	<p><b>イドルフイトリ（イスラム正月）の贈り物ータックスホリディ規則がついに発表された</b></p> <p>ようやく、数日前に財務省は、数多く語られていた法人税のタックスホリディに関する 2011 年 8 月 15 日付、2011 年財務省規則 130 号（PMK130 号）を発表しました。</p> <p>2010 年政府規則 94 号（GR94 号）の下で、政府は、2007 年法律 25 号投資法（法律 25 号）の 18 条 5 項で参照されるパイオニア産業の会社に法人税免除（タックスホリディ）又は、その減額の形で、税務優遇措置を提供することが述べられています。PMK130 号は、このタックスホリディ条項の施行細則です。</p>

## Who is eligible?

The taxpayers that may enjoy the tax facilities shall be new corporate taxpayers that meet the following criteria:

- a) pioneer industries in the following sectors:
  - 1) base metal; 2) oil refinery and/or base organic chemical sourced from oil and gas; 3) machinery;
  - 4) renewable energy; and 5) telecommunication equipment;
- b) have a legalised new capital investment plan of a minimum of Rp 1 trillion (approximately USD119 million);
- c) deposit a minimum of 10% of their planned investment value in a bank/banks located in Indonesia and the deposit shall not be withdrawn prior to the realisation of the investment plan; and
- d) have a status of Indonesian legal entities that is legalised at the soonest 12 months prior to the enactment of PMK-130.

The MoF may determine pioneer industries other than those stated above based on considerations of maintaining the competitiveness of national industries and strategic value of certain business activities.

## What are the tax facilities?

Eligible taxpayers may be granted the following tax facilities:

- a) CIT exemption for the period of five to ten years from the start of commercial production.
- b) 50% reduction of the CIT due for the period of two years after the end of the CIT exemption period.

Notwithstanding the above, the MoF may grant the tax facilities for a period longer than the determined timeline based on similar considerations to those for determining pioneer industries.

The taxpayers granted the tax facilities must fully realise their investment plans and have entered into commercial production to enjoy the tax facilities. The start of commercial production will be determined further by a Directorate General of Taxes (DGT) Regulation.

## How to get and maintain the tax facilities?

- a) An eligible taxpayer should submit an application to the Minister of Industry (MoI) or Head of the Investment Coordinating Board (*Badan Koordinasi Penanaman Modal/BKPM*).
- b) MoI and Head of BKPM will make a proposal to the MoF after carrying out research on the applicant.
- c) MoF is the authorised government official to issue a decision on the tax facility application. In this

## 適格者は誰か？

税務優遇措置を享受できる納税者は、次の条件を満たす新規法人納税者です。

- a) 次の分野のパイオニア産業であること；1) 基礎金属、2) 石油精製及び石油ガス基礎化学、3) 機械、4) 再生エネルギー、5) 通信機器
- b) 新規に権限機関から認められた最低 1 兆ルピア（約 119 百万米ドル）の投資計画を有すること
- c) その投資計画価額の最低 10%の資金をインドネシアに所在する銀行に預け、投資計画が実現される前には引き出さないこと
- d) PMK130 号の施行以前、最長 12 カ月以内又は施行後にインドネシアの法人格と認証されていること

財務省は、国家産業の競争力を維持することや特定の事業活動の戦略的価値を考慮した上で、上記以外にもパイオニア産業を決定できます。

## 税務優遇措置は何か？

適格納税者は、次の税務優遇措置を付与されます：

- a) 商業生産開始から 5 年間から最長 10 年間の法人税免除
- b) 法人税免除の期間終了後、2 年間に亘り法人税の 50%減額

上記にかかわらず、財務省はパイオニア産業と決定する会社に対し同様な考慮に基づき、決定された期間を超えて税務優遇措置を与えることができます。

税務優遇措置を付与された納税者は、その投資計画を完全に実現しなければならず、税務優遇措置を享受するためには商業生産に入る必要があります。商業生産の開始についてはさらに国税総局規則により決定されます。

## 税務優遇措置をいかに取得し維持するか？

- a) 適格納税者は申請書を産業省又は投資調整庁長官（BKPM 長官）宛に提出します。
- b) 産業省と投資調整庁長官は、申請者の調査を行ったあとで、財務省に提案します。
- c) 財務省は税務優遇申請に決定を下す権限のある政府機関です。この観点からは、財務省は、調査支援と

- regard, MoF will form a verification committee to provide research assistance and recommendations to the MoF, and MoF will consult with the President of Indonesia prior to the finalisation of the decision.
- d) MoF will issue a Decree regarding the granting of tax facilities if the application is approved or provide a written notification to the taxpayer if the application is rejected.
- e) Once the application is granted, the DGT and verification committee will closely monitor the taxpayer's business activities by requiring the taxpayer to submit periodic reports on the realisation of its investment plan and the use of the funds deposited in a bank/banks located in Indonesia. Detailed procedures for periodic reporting will be stipulated further in a DGT Regulation.
- f) Failure to maintain the required criteria, realise the investment plan and to submit the above periodic reports will cause in a termination of the tax facilities.

It is worth mentioning that the tax holiday proposal to the MoF as mentioned in point b) above requires information whether the investor country has a rule regarding tax sparing. This seems to imply that if there is no tax sparing rule in the investor country (or the relevant tax treaty with Indonesia does not provide a tax sparing facility), the tax holiday may not be granted. Foreign investors interested in utilising this tax incentive should take this matter into account when structuring their investment into Indonesia.

### When should taxpayers apply?

The MoI or Head of BKPM may only submit the tax facility proposals during the period of three years after the enactment of PMK-130 on 15 August 2011. Interested investors should consider this timeline.

### Comments

The release of these tax facilities based on Law-25 completes the income tax facilities and incentives provided by the Government of Indonesia. To date, the government has provided a package of concessions available for companies that invest in certain qualifying business sectors and/or regions based on Article 31A of Income Tax Law No.36/2008 (Law-36), which has been further regulated by GR No.1/2007 and amended lastly by GR No.62/2008.

Taxpayers who have enjoyed a tax facility under Article 31A of Law-36 cannot enjoy the facility under PMK-130, and vice versa. This treatment is in line with Article 29 of GR-94, which states that the facilities under this GR will be given to business sectors not receiving tax facilities under Article 31A of Law-36

財務省への推薦をする検証委員会を構成します、また財務省は最終決定する前に、インドネシア国大統領に相談します。

- d) 財務省は、その申請が承認された場合、税務優遇措置の付与に関する通達を発行し、また申請が却下された場合には書面で通知します。
- e) 一旦、申請が承認されると、国税総局と検証委員会は、納税者にその投資計画の実現状況とインドネシアの銀行に預けられた資金の使用について定期報告書の提出を要求し、納税者の事業活動を細かにモニターします。定期報告書の詳細手続きは、追ってさらに国税総局規則で規定されます。
- f) 必要な基準を維持できなかつたり、投資計画を実現できなかつたり、上記の定期報告書を提出できなかった場合には、税務優遇措置の取消しの原因となります。

上記の b) の財務省へのタックスホディの申請は投資家の出資国がみなし外国税額控除の規則があるかどうかについての情報を必要とします。これは、投資側の国に、みなし外国税額控除の規則がない場合（又は、関連するインドネシアと租税条約が見なし税額優遇措置を提供していない場合）、タックスホリディは許可されないことを示しています。税務優遇の利用に関心のある外国投資家はインドネシアへの投資を構成する際にこの事を考慮すべきです。

### 納税者はいつ申請すべきか？

産業省 (MOI) と投資調整庁 (BKPM) だけが、2011年8月15日のPMK130号が実施されてから3年間の期間中に、税務優遇プロポーザルを提出できます。関心のある投資家はこの期限も考慮すべきです。

### コメント

法律 25 号に基づくこれらの税務優遇措置の発表で、政府規則で提供された所得税優遇措置と奨励が完成しています。今までに、2008 年法律 36 号所得税法 (法律 36 号) の 31A 条と 2007 年の政府規則第 1 号とその最終改訂の 2008 年の政府規則第 62 号に基づき適格資格を付与された事業分野又は地域に投資する会社に利用できる優遇措置のパッケージを提供しています。

法律 36 号の 31A 条に基づく税務優遇措置を享受している納税者は、PMK130 号での優遇措置は受けられず、また逆もあります。この取扱いは政府規則 94 号の 29 条に沿っており、この政府規則での優遇措置は、法律 36 号 31A 条の下で税務優遇を受取っていない事業分野に付与されます。

## PWC インドネシアの税務専門家の連絡先 Your PwC Indonesia contacts

**Abdullah Azis**  
abdullah.azis@id.pwc.com

**Adi Pratikto**  
adi.pratikto@id.pwc.com

**Ali Mardi**  
ali.mardi@id.pwc.com

**Ali Widodo**  
ali.widodo@id.pwc.com

**Anthony J. Anderson**  
anthony.j.anderson@id.pwc.com

**Anton Manik**  
anton.a.manik@id.pwc.com

**Antonius Sanyojaya**  
antonius.sanyojaya@id.pwc.com

**Ay-Tjhing Phan**  
ay.tjhing.phan@id.pwc.com

**Carmen Cancela**  
carmen.x.cancela@id.pwc.com

**Engeline Siagian**  
engeline.siagian@id.pwc.com

**Gadis Nurhidayah**  
gadis.nurhidayah@id.pwc.com

**Hendra Lie**  
hendra.lie@id.pwc.com

**Irene Atmawijaya**  
irene.atmawijaya@id.pwc.com

**Ita Budhi**  
ita.budhi@id.pwc.com

**Ivan Budiarnawan**  
ivan.budiarnawan@id.pwc.com

**Jim McMillan**  
jim.f.mcmillan@id.pwc.com

**Laksmi Djuwita**  
laksmi.djuwita@id.pwc.com

**Mardianto**  
mardianto.mardianto@id.pwc.com

**Margie Margaret**  
margie.margaret@id.pwc.com

**Nazly Siregar**  
nazly.siregar@id.pwc.com

**Paul Raman**  
paul.raman@id.pwc.com

**Parluhutan Simbolon**  
parluhutan.simbolon@id.pwc.com

**Ray Headifen**  
ray.headifen@id.pwc.com

**Sutrisno Ali**  
sutrisno.ali@id.pwc.com

**Suyanti Halim**  
suyanti.halim@id.pwc.com

**Tim Watson**  
tim.robert.watson@id.pwc.com

**Tjen She Siung**  
tjen.she.siung@id.pwc.com

**Triadi Mukti**  
triadi.mukti@id.pwc.com

**Yuliana Kurniadjaja**  
yuliana.kurniadjaja@id.pwc.com

ご質問等、上記の御社担当者にご遠慮なくご連絡ください。

また、上記以外にも、ジャパンデスクの北村浩太郎 [hirotaro.kitamura@id.pwc.com](mailto:hirotaro.kitamura@id.pwc.com)、または、割石俊介 [shunsuke.wariishi@id.pwc.com](mailto:shunsuke.wariishi@id.pwc.com) まで、ご遠慮なくご連絡ください。

PT プリマ・ワハナ・チャラカ

PT Prima Wahana Caraka / PwC

Plaza 89, Jl. H.R. Rasuna Said Kav.X-7, NO.6

Jakarta 12920, INDONESIA, Telephone. +62 21 521 2901, Fax. +62 21 52905555,

お断り

この日本語訳はジャパンデスクが作成していますが、原文が英語であることをご承知いただき、参考資料としてご利用ください。

(英語のオリジナルフォーマットの原文は、[www.pwc.com/id](http://www.pwc.com/id) から入手できます。)

また、作成に当たっては細心の注意を払っておりますが、掲載情報の正確さ、記載内容や意見、誤謬や省略について当事務所が責任を負うものではありません。実務上、個々に記載している問題が発生した場合には、関連する法律・規則を参照し、税務専門家の適切なアドバイスを入手する必要があります。